

# QUEIXA\_TE

criação raiz



PÚBLICO ALVO : M/8  
ANOS  
DURAÇÃO : 01H00







# ÍNDICE

SINOPSE .....	7
TEATRO E MARIONETAS DE MANDRÁGORA .....	9
QUEIXA_TE .....	10
APRESENTAÇÃO .....	11
CRIAÇÃO RAIZ .....	12
DIGRESSÃO .....	15
FESTIVAIS E EVENTOS NACIONAIS .....	17
HISTÓRICO .....	18
ATIVIDADES PARALELAS .....	19
RIDER TÉCNICO .....	20
DOCUMENTAÇÃO LEGAL { ANEXOS .....	21
DOCUMENTAÇÃO PROMOCIONAL E OUTROS .....	23
HIPERLIGAÇÕES .....	25
VÍDEO .....	25
IMAGEM E COMUNICAÇÃO .....	26
CONDIÇÕES GERAIS .....	26
ORÇAMENTO .....	26
CONTACTOS .....	27



# QUEIXA\_T E

**inspirado livremente na obra  
“O grande D. Quixote de La  
Mancha e o gordo Sancho  
Pança” de António José da  
Silva**

## **SINOPSE**

*Explorando por completo a riqueza imaginativa da peça original — os absurdos feitos, os enganos fantásticos, os encontros estranhos, as ilusões de D. Quixote e o comportamento bizarro do seu escudeiro e amigo Sancho Pança, esta criação mistura a sátira, o burlesco e fantasias surreais.*

*A abordagem, mantendo-se fiel à narrativa e essência do texto, faz uma interpretação livre sobre o nosso tempo, as limitações que nos impõem e sobretudo a que impomos a nós mesmos, e os muros físicos e simbólicos que erguemos ao nosso redor. Numa atmosfera cómica e cruel, abordamos a sociedade atual, aqueles que se deixam ficar ora quedos, ora queixosos, e aqueles que como D. Quixote e Sancho Pança se atrevem a sonhar.*

*Revemo-nos na forma como António José da Silva via na arte uma forma de*

*transgredir, e nas marionetas uma maior liberdade na expressão crítica e satírica. É de liberdade e humanidade, que trataremos nesta criação.*

*Esta é uma peça para duas atrizes e muitas marionetas.*

# TEATRO E MARIONETAS DE MANDRÁGORA

O Teatro e Marionetas de Mandrágora é uma companhia profissional de teatro de marionetas, fundada a 2 de abril de 2002, com direção artística de **Clara Ribeiro e Filipa Mesquita** e direção plástica de **enVide neFelibata**.

■ Na simbiose de uma linguagem simbólica que conjuga o património e o legado tradicional com o pensamento e a dinâmica da sociedade contemporânea, num diálogo nem sempre pacífico surge um elemento fundamental, a marioneta. Este elemento apoia-nos na procura de uma identidade cultural própria.

■ O nosso objetivo é o de descobrir as potencialidades estéticas, plásticas, cénicas e dramáticas da marioneta em si mesma, como em relação com o ator e nessa descoberta explorar a dramaturgia que nos caracteriza: a de explorar a cultura, a crença e a lenda aliada à urbe, à exploração tecnológica e à velocidade da aldeia global. Ao longo do nosso percurso artístico têm sido diversas as propostas quer nos públicos; adulto, jovem, escolar e familiar; quer na formação de base ou especializada. Uma das nossas grandes apostas é a digressão nacional e internacional dos projetos. Descentralização, trabalho comunitário, criação em parceria e a valorização social e inclusiva são preocupações preponderantes no nosso quotidiano.

■ Ao longo de mais de duas décadas afirmámos a Companhia como uma estrutura de criação artística contemporânea através das dezenas de propostas de espetáculos apresentadas nacional e internacionalmente, quer sejam criações próprias, bem como em colaboração com outras estruturas e entidades culturais nacionais e

internacionais.

■ Temos como premissa dar espaço à liberdade criativa da nossa equipa artística, garantindo a existência dentro da própria estrutura de várias linguagens e diversas visões que se unem num ponto comum do desenvolvimento da arte do teatro das marionetas. A ponderação sobre a problemática das fragilidades sociais e um olhar atento sobre tradições e sobre o património são as bases da dramaturgia da estrutura que se consolidam em olhares distintos, mas simultaneamente convergentes.

■ É fundamental o diálogo com os diferenciados públicos e a envolvimento da criação nos distintos contextos e espaços, bem como a interceção entre entidades e estruturas, criando propostas multidisciplinares que visam sobretudo a comunicação artística com os públicos.

■ Salienta-se ainda a colaboração com inúmeros serviços educativos no programa de implementação de atividades em instituições como monumentos, museus e património edificado.

■

■ *O Teatro e Marionetas de Mandrágora é uma estrutura apoiada pela República Portuguesa - Cultura, Juventude e Desporto / Direção-Geral das Artes, Município de Espinho / Câmara Municipal de Espinho e Município de Gondomar. A estrutura encontra-se instalada no FACE - Fórum de Arte e Cultura de Espinho e com sede no Município de Gondomar.*

# QUEIXA\_TE

público alvo : M/8 anos

duração : 01h00

produção : 42ª

grupo : criação raiz

data de estreia : 24 de junho de 2016 (sexta-feira)

local de estreia : Museu da Marioneta x Lisboa x Lisboa



# APRESENTAÇÃO

D. Quixote está velho e cansado, mas a sua sede de aventura é infinita.

Erguem-se muros que estão a separar o mundo e D. Quixote que ainda não encontrou sua Dulcineia quer destruir esses muros, não vá dar-se o caso de Dulcineia estar do outro lado do mundo. Precisar-se-á da ajuda de Sancho que, à procura da ilha para ser Governador, embarca nesta aventura. Cedo descobrem que os dois juntos, são mais originais do que qualquer um dos dois sozinho...

O muro vai-se erguendo à sua passagem e do outro lado está o caminho para a humanidade.



# CRIAÇÃO RAIZ

Projetos de autor que potenciam uma ampla linguagem artística e pretendem garantir a liberdade aos criativos para se desafiarem plástica e dramaturgicamente, bem como na exploração da interpretação, na exploração da arte da marioneta, do teatro de figuras e do teatro de objetos. Estas criações são o reflexo fundamental das preocupações dos seus criadores.

Decidimos por esta designação através da génese do nome que nos dá origem, a Mandrágora, uma planta que muito é associada a um certo misticismo. A raiz é também o ponto de origem da estrutura que de um modo muito multifacetado se vai a embrenhar por diversos caminhos. Somos uma equipa criativa que pondera e analisa as suas preocupações pessoais e também se coloca a diversos desafios que a levam por descobertas que cimentam a arte do teatro e mais em concreto a arte da marioneta.

21 anos depois sobressaiu à tona esta forma e figura, num processo longo de descoberta. Atravessámos criações coletivas, convidámos encenadores e demos vozes aos artistas que compõem o núcleo artístico da estrutura. Desta última consideramos que conseguimos alcançar um modo mais clarificador de indicar os potenciais caminhos e percursos de um coletivo composto por escolhas individuais.







# DIGRESSÃO

DATA	LOCAL
24 JUN 2016 . SEXTA-FEIRA . 21h30 25 JUN 2016 . SÁBADO . 21h30	Museu da Marioneta, Lisboa, Lisboa
11 JUL 2016 . SEGUNDA-FEIRA . 22h00	Tavira, Tavira, Faro
14 AGO 2016 . DOMINGO . 22h30	ruas de Espinho, Espinho, Aveiro
15 OUT 2016 . SÁBADO . 22h30	Teatro Ribeiro Conceição, Lamego, Viseu
14 OUT 2017 . SÁBADO . 10h30	Cine Teatro São Pedro, Abrantes, Santar
15 OUT 2017 . DOMINGO . 16h00	Teatro-Cine de Pombal, Pombal, Leiria
21 OUT 2017 . SÁBADO . 21h30	Cine Teatro São Pedro, Alcanena, Santar
12 MAI 2018 . SÁBADO . 21h30	Auditório Municipal do Peso da Régua, Peso da Régua, Vila Real
18 MAR 2020 . QUARTA-FEIRA > 31 DEZ 2020 . QUINTA-FEIRA	Casa Educativa da Marioneta, Casa Branca de Gramido, Gondomar, Porto
20 MAR 2020 . SEXTA-FEIRA > 31 DEZ 2020 . QUINTA-FEIRA	Casa Educativa da Marioneta, Casa Branca de Gramido, Gondomar, Porto
1 JAN 2021 . SEXTA-FEIRA > 31 DEZ 2021 . SEXTA-FEIRA	evento online
1 JAN 2021 . SEXTA-FEIRA > 31 DEZ 2021 . SEXTA-FEIRA	evento online
1 JAN 2022 . SÁBADO > 31 DEZ 2022 . SÁBADO	evento online
1 JAN 2022 . SÁBADO > 31 DEZ 2022 . SÁBADO	evento online
1 JAN 2023 . DOMINGO > 31 DEZ 2023 . DOMINGO	evento online
1 JAN 2023 . DOMINGO > 31 DEZ 2023 . DOMINGO	evento online

<b>DATA</b>	<b>LOCAL</b>
-------------	--------------

1 JAN 2024 . SEGUNDA-FEIRA > 31 DEZ evento online

TOTAL : 18

# FESTIVAIS E EVENTOS NACIONAIS

LOCAL	FESTIVAL	ANO
Auditório Municipal do Peso da Régua	Feira do Livro do Douro	2018
Tavira	Festival Internacional de Teatro e Artes na Rua de Tavira "Cenas na Rua"	2016
ruas de Espinho	Festival OITO24	2016
Cine Teatro São Pedro	MANOBRAS - Festival Internacional de Marionetas e Formas Animadas	2017
Teatro-Cine de Pombal	MANOBRAS - Festival Internacional de Marionetas e Formas Animadas	2017

TOTAL : 5

# HISTÓRICO

"QUEIXA\_TE", estreia no local "Museu da Marioneta × Lisboa × Lisboa" a 24 de junho de 2016 (sexta-feira). Até à data contabiliza 9 locais, 9 cidades, 8 distritos, 1 país (Portugal) e participação em 5 festivais e 5 encontros nacionais e 0 internacionais.

O seu historial conta com 18 apresentaçõess para um público de 1.485 espetadores.

QUEIXA\_TE saiu de cena a '31 DEZ 2020 . QUINTA-FEIRA' com um percurso de 4 anos, 6 meses e 6 dias à data de criação deste documento.

# ATIVIDADES PARALELAS

## **QUEIXA\_TE – D. Quixote e Sancho Pança**

*uma exposição internacional de arte\_correio e de arte\_por\_correio a partir de uma das mais emblemáticas obras de Cervantes*

mostra acolhida × público alvo : M/3 anos

Esta é uma exposição coletiva internacional de arte\_correio e de arte\_por\_correio. Uma atividade paralela ao espetáculo de marionetas homónimo pela companhia Teatro e Marionetas de Mandrágora.

Este evento pretende incentivar jovens artistas a participar num movimento internacional apresentando como contrapartida regalias aos participantes. Esta chamada à arte\_correio permite aos artistas a oportunidade de mostrar a sua arte em diversos locais de Portugal, e ainda divulgar os conceitos de mail\_art e art\_by\_mail através das várias exposições que acontecem aquando a apresentação do espetáculo.

Os artistas foram convidados a participar enviando obras, por correio tradicional, que correspondam ao tema e título proposto "QUEIXA\_TE – D. Quixote e Sancho Pança".

[ <https://www.marionetasmandragora.pt/expoqueixate> ]

## **Queixa\_te Tu Também**

*oficina de arte postal e arte por correio*

oficina acolhida × público alvo : M/8 anos × duração : 02h30

Nesta oficina serão criados objetos artísticos de Arte Postal que deverão ir ao encontro do tema da exposição paralela, com o propósito de serem remetidos aos artistas da mesma. Os participantes iniciam-se assim no circuito do "QUEIXA\_TE!" da mailart e da arte postal, para reduzir distâncias e diferenças.

"QUEIXA\_TE!" e descobre com quem partilhar ideias comuns, desabafos e pensamentos. Prova que as divisões entre países e as diferenças entre culturas não são tão fortes assim.

[ <https://www.marionetasmandragora.pt/mailart> ]

# RIDER TÉCNICO

Para obter mais informações sobre os requisitos técnicos e outras necessidades associadas à produção, consulte a secção **CONDIÇÕES GERAIS** deste documento.

De momento, não se encontram disponíveis informações detalhadas sobre o rider técnico associado a esta produção. Caso necessite de esclarecer requisitos técnicos específicos, ou de obter dados complementares relativamente à implementação de cenografia, luz, som ou outras áreas técnicas, poderá solicitá-los diretamente através de contacto por e-mail com a companhia, que terá todo o gosto em facultar-lhe a documentação necessária.

## DOCUMENTAÇÃO LEGAL { ANEXOS

Os documentos a seguir, incluindo a "Classificação Etária" e as "Declarações Autorais" dos diversos criativos envolvidos, entre outros, encontram-se anexados nesta secção para consulta. Estes materiais podem também ser acedidos através dos links disponíveis na secção **DOCUMENTAÇÃO PROMOCIONAL E OUTROS**, bem como na área de downloads correspondente à atividade em causa no website da companhia.

**DATA:** 2016.06.23

**Nº Ref:** SIIGAC/2016/4802

Requerente: **ASSOC CULTURAL E RECREATIVA TEATRO E MARIONETAS MITO DO HOMEM PLANTADO**

**Comunicação de Classificação - Peça Teatral**

Título: **QUEIXA-TE**

Classificação Etária	Nº Registo
<b>M/6</b>	<b>707 / 2016</b>

Exmos Senhores

Informa-se da classificação atribuída ao nº de registo em referência.

Com os melhores cumprimentos

A Assistente Técnica

Teresa Lourencinho

**Informação Adicional:**

# DOCUMENTAÇÃO PROMOCIONAL E OUTROS

## Documento Atual

QUEIXATE - DOSSIER - PT **2.7 MB**

[https://www.marionetasmandragora.pt/\\_dwn/dossier/queixate - dossier - pt.pdf](https://www.marionetasmandragora.pt/_dwn/dossier/queixate - dossier - pt.pdf)

## Outros Documentos

QUEIXATE - CLASSIFICAÇÃO ETÁRIA -- PT **52.2 KB**

<https://www.marionetasmandragora.pt/matter/prj/mtm/queixate/dwn/queixate - classificação etária -- pt.pdf>

QUEIXATE - JOURNAL **24.8 MB**

<https://www.marionetasmandragora.pt/matter/prj/mtm/queixate/dwn/queixate - journal.zip>

QUEIXATE - MARCADOR DE LIVRO **46.1 MB**

<https://www.marionetasmandragora.pt/matter/prj/mtm/queixate/dwn/queixate - marcador de livro.zip>

QUEIXATE - POSTAL **9 MB**

<https://www.marionetasmandragora.pt/matter/prj/mtm/queixate/dwn/queixate - postal.pdf>

## Arquivo Imagem

ARQUIVO IMAGEM PROMO **6.9 MB**

[https://www.marionetasmandragora.pt/\\_dwn/zip/prj\\_queixate.zip](https://www.marionetasmandragora.pt/_dwn/zip/prj_queixate.zip)

ARQUIVO IMAGEM ENCONTROS **24.7 MB**

[https://www.marionetasmandragora.pt/\\_dwn/zip/met\\_queixate.zip](https://www.marionetasmandragora.pt/_dwn/zip/met_queixate.zip)

ARQUIVO IMAGEM DESENHOS **382.6 KB**

[https://www.marionetasmandragora.pt/\\_dwn/zip/drw\\_queixate.zip](https://www.marionetasmandragora.pt/_dwn/zip/drw_queixate.zip)

ARQUIVO IMAGEM PROCESSO DE CRIAÇÃO **610 MB**

[https://www.marionetasmandragora.pt/\\_dwn/zip/wip\\_queixate.zip](https://www.marionetasmandragora.pt/_dwn/zip/wip_queixate.zip)

ARQUIVO IMAGEM ENSAIOS **1.1 MB**

[https://www.marionetasmandragora.pt/\\_dwn/zip/try\\_queixate.zip](https://www.marionetasmandragora.pt/_dwn/zip/try_queixate.zip)

ARQUIVO IMAGEM MONTAGEM **25.6 MB**

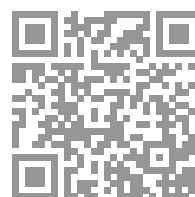
[https://www.marionetasmandragora.pt/\\_dwn/zip/set\\_queixate.zip](https://www.marionetasmandragora.pt/_dwn/zip/set_queixate.zip)

# HIPERLIGAÇÕES

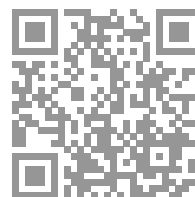
#queixate\_marionetas\_mandragora  
<http://queixate.yzonk.com/>

## VÍDEO

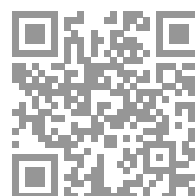
Vídeo Integral 2016 [ **INTEGRAL** ]  
<https://www.youtube.com/watch?v=ArSjWhrHGiQ>



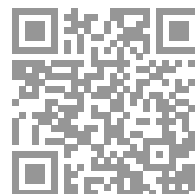
Vídeo Integral 2016 [ **INTEGRAL** ]  
<https://www.youtube.com/watch?v=JG3qYkTI0HM>



Estreia Museu da Marioneta 2016 [ **PROMOCIONAL** ]  
[https://www.youtube.com/watch?v=\\_nm5t6bF7Mk](https://www.youtube.com/watch?v=_nm5t6bF7Mk)



Vídeo Promocional 2016 [ **PROMOCIONAL** ]  
<https://www.youtube.com/watch?v=mdvoAHjxuKc>



# IMAGEM E COMUNICAÇÃO

- Menções obrigatórias em todo o material promocional:
- Produção: Teatro e Marionetas de Mandrágora
- Apoio: República Portuguesa – Cultura, Juventude e Desporto / Direção-Geral das Artes (com inserção de logótipos), Município de Espinho / Câmara Municipal de Espinho, Município de Gondomar

## CONDIÇÕES GERAIS

- É necessária disponibilidade de acesso e estacionamento para o veículo da companhia (Classe II ou Classe I).
- O promotor deverá disponibilizar um técnico para acompanhamento durante montagem, ensaio e apresentação.
- Para o início da montagem, o espaço deverá encontrar-se limpo e livre de quaisquer equipamentos.
- Qualquer proposta de alteração ao Rider Técnico deverá ser comunicada atempadamente, de forma a permitir que, em conjunto com a equipa técnica e a produção do evento, sejam encontradas as melhores soluções para a viabilização da atividade.
- É necessário disponibilizar camarins individuais adequados para os intérpretes, equipados com água corrente, espelho, cadeira e mesa.
- O promotor deve fornecer garrafas de água para toda a equipa.

## ORÇAMENTO

- Consultar orçamento e, se necessário, solicitar condições específicas para duas ou mais apresentações no mesmo dia, no mesmo local e/ou em dias consecutivos.
- Os valores estão isentos de IVA, ao abrigo do nº 8 do Art. 9º do CIVA.
- Acrescem despesas de deslocação, calculadas com origem em Espinho (valor por km).
- Quando aplicável, o alojamento e as refeições da equipa deverão ser assegurados pelo promotor. Comunicaremos a tipologia dos quartos (preferencialmente singles) e restrições alimentares previamente.

# CONTACTOS

**Direção Artística** 914 514 756 Clara Ribeiro  
**Direção Artística** 938 438 097 Filipa Mesquita  
**Direção Plástica** 938 940 122 enVide neFelibata

[ chamadas para rede móvel nacional ]

geral@marionetasmandragora.pt  
www.marionetasmandragora.pt  
www.index.marionetasmandragora.pt  
www.loja.marionetasmandragora.pt  
www.ei.marionetasmandragora.pt  
www.mar.marionetasmandragora.pt  
www.escoladamarioneta.com  
www.facebook.com/marionetas.mandragora  
www.instagram.com/marionetas\_mandragora  
www.youtube.com/@MarionetasMandragora  
www.youtube.com/watch?v=-2-ig0Oamxo

## **RESIDÊNCIA DA COMPANHIA**

Teatro e Marionetas de Mandrágora  
FACE - Fórum de Arte e Cultura de Espinho  
R. 41 / Av. João de Deus  
4500-198 Espinho, Portugal

## **RESIDÊNCIA DA COMPANHIA**

Estaleiro Marionetas Mandrágora  
Rua do Golfe  
4500-605 Espinho, Portugal

## **CASA EDUCATIVA DA MARIONETA**

Teatro e Marionetas de Mandrágora  
Casa Branca de Gramido  
Tv. Convenção de Gramido 41  
4420-416 Valbom, Gondomar, Portugal

## **PARA EFEITOS DE FATURAÇÃO**

Teatro e Marionetas de Mandrágora  
R. do Quinéu, 75  
4510-122 Gondomar, Portugal

**NIF / VAT** PT 506 322 076

**IBAN** PT50 0035 2074 0000 5488 2304 9

**BIC/SWIFT** CGDIPTPL

*Associação Cultural e Recreativa Teatro e Marionetas Mito do Homem Plantado  
(Marionetas de Mandrágora)  
associação sem fins lucrativos (isenta de IVA ao abrigo do art. 9º do CIVA)*







REPÚBLICA  
PORTUGUESA

CULTURA, JUVENTUDE  
E DESPORTO

*dg*ARTES DIREÇÃO-GERAL  
DAS ARTES



Município de Gondomar

GONDOMAR  
*é Doura*

MUNICÍPIO DE  
**ESPINHO**



MUSEU  
MUNICIPAL  
ESPINHO

Teatro e Marionetas de Mandrágora

[www.marionetasmandragora.pt](http://www.marionetasmandragora.pt)

[geral@marionetasmandragora.pt](mailto:geral@marionetasmandragora.pt)

[www.marionetasmandragora.pt/queixate](http://www.marionetasmandragora.pt/queixate)

*queixate v.15.04.2026*

*dossier gerado com a biblioteca open-source TCPDF + FPDI*

